

ХРОНИКА

А. Н. Семихина

ОТЧЕТ О ЗАСЕДАНИИ КРУГЛОГО СТОЛА «ПУТИ ИССЛЕДОВАНИЯ РИТОРИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ (ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТЫ)»

В рамках XLIII Международной филологической конференции 12 марта 2014 г. на Факультете филологии СПбГУ был проведен круглый стол «Пути исследования риторической традиции (лингвистический и историко-культурный аспекты)». На круглом столе прошло научное обсуждение вышедшего в 2013 г. издания: «Риторика М. В. Ломоносова: проект словаря» [1].

Заседание открыл проф. Петр Евгеньевич Бухаркин. В своем выступлении он рассказал о целях и задачах словаря «Риторика М. В. Ломоносова», о проблемах, которые возникли в процессе работы над ним, и о предложенных авторским коллективом путях их решения. Затем слово было предоставлено директору Института лингвистических исследований РАН академику Н. Н. Казанскому, который дал проекту свою оценку и обратил внимание присутствующих на важность этой работы для изучения истории русского литературного языка в целом. Кроме того, он предложил усовершенствовать раздел словарной статьи, в котором приводятся аналоги заголовочного слова.

Заседание продолжилось выступлением доц. Е. В. Желтовой, которая, отметив достоинства проекта, указала на ряд недочетов, в том числе: 1) из расположения материала неочевидно, что словарная статья двухчастна (собственно словарная статья и раздел «Контекст», демонстрирующий факты применения риторических терминов Ломоносова в европейских и восточнославянских риторических трактатах); 2) в статье «Эмфазис» в сопоставительном разделе «Контекст» отсутствует второе лингвистическое значение этого термина. Приведено только риторическое, а второе значение (*‘выделение’*) пропущено, хотя оно вытекает из этимологии греческого «ἔμφασις»; 3) в статье, посвященной термину «Аллегория», утверждается, что слово «аллегория» восходит к греческому имени «ἄλλος» и существительному «ἄγορά», означаемому «речь». На самом деле «ἄγορά» может означать «речь в народном собрании», а не всякую речь. Следовало бы сослаться на глагол «ἀγορεύω», обладающий более широким значением.

Затем выступил ст. преп. Д. Н. Чердаков. Он отметил, что предлагаемый словарь, вне всяких сомнений, полезен для изучения формирования терминологической системы гуманитарных наук, однако необходим полный словник, потому что только он может доказать правомерность отбора заголовочных слов для словаря. Д. Н. Чердакову остались неясны используемые составителями принципы включения того или иного элемента в словник. Непонятно, где проходит граница между терминологическим и нетерминологическим употреблением слова и где граница между риторическим и нериторическим термином. Кроме того, весьма сомнительны материалы XX в. из двух терминологических справочников по риторике [2; 3]. В России классическая риторическая традиция пресеклась в 60-х годах XIX в., но часть терминов, традиционно употребляемых в риторике, не переставала существовать. Она стала частью поэтики и стилистики, получила толкование в энциклопедических словарях, т. е. имела свою отдельную терминологическую жизнь и историю. Поэтому, как показалось выступавшему, если заглядывать в XX в. в качестве «перспективы», то для получения объективной картины нужно расширить список источников.

Возможно, имеет смысл использовать материалы зарубежных современных лингвистических и риторических справочников и энциклопедий.

Следующей слово взяла проф. Л. А. Ивашко. Одобрив идеологию и методы описания материала в «Проекте», она положительно оценила то, что внутри словарной статьи сопоставлен иллюстративный материал «Краткого руководства к красноречию» (1744) и «Краткого руководства к риторике» (1748), поскольку сравнение двух риторических трактатов М. В. Ломоносова показывает, как шло развитие его научной мысли. Проф. Л. А. Ивашко также посоветовала отмечать квазисинонимы в зоне аналогов словарной статьи особым метаязыковым знаком.

Свое мнение о проекте высказала проф. Д. М. Поцепня. Для нее этот словарь особо актуален, так как, во-первых, это словарь уникальной языковой личности, а этот участок изучения языка именно сейчас активно осваивается. Во-вторых, в словаре показана динамика термина, начиная от доломоносовского периода и заканчивая периодом послеломоносовским. Проф. Д. М. Поцепня остановилась на некоторых практических вопросах. В первую очередь нужно тщательнее разработать метаязык словаря. Тех метаязыковых приемов, которые использованы в словаре, явно недостаточно для того, чтобы помочь читателю прочитать и освоить значительные по объему словарные статьи. В качестве образца Дина Михайловна привела «Словарь русского языка XVIII века», где подробно разработан метаязык, позволяющий уделить внимание всем вариантам, всем контекстам, всей сочетаемости, не только лексической, но грамматической и синтаксической. Д. М. Поцепня также посоветовала скорректировать определения базовых тропов (перенос *наименования*, а не перенос *значения*). Больше ясности авторы и редакторы должны внести в соотношение «вариант — аналог — дублет — синоним».

Заседание завершилось выступлением старшего научного сотрудника Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН А. А. Костина. Особое внимание он уделил важности изучения источников ломоносовской «Риторики», поскольку только источники могут стать опорой для описания семантики терминов, для которых в «Кратком руководстве к красноречию» отсутствуют дефиниции (например, способы создания витиеватых речей). А. А. Костин также порекомендовал расширить раздел «Контекст» материалами трактата Эмануэле Тезауро «Подзорная труба Аристотеля» — важнейшего риторического трактата барочной традиции.

Литература

1. Риторика М. В. Ломоносова: проект словаря / науч. ред. П. Е. Бухаркин, С. С. Волков, Е. М. Матвеев. СПб.: Геликон Плюс, 2013. 132 с.
2. Хазагеров Т. Г., Ширина Л. С. Общая риторика. Ростов-на-Дону: Изд-во Ростовского ун-та, 1994. 190 с.
3. Москвин В. П. Выразительные средства современной русской речи: Тропы и фигуры: терминологический словарь. Ростов-на-Дону: Феникс, 2007. 944 с.

Статья поступила в редакцию 24 октября 2014 г.

Контактная информация

Семихина Анастасия Николаевна — магистр лингвистики, лаборант, Институт лингвистических исследований РАН, Российская Федерация, 199004, Санкт-Петербург, Тучков пер., 9; a.semihina@list.ru

Semikhina Anastasiya N. — master of linguistics, The laboratory assistant of the Mikhail Lomonosov Dictionary department, Institute for Linguistic Studies of Russian Academy of Science; 9, Tuchkov pereulok, Saint-Petersburg, 199004, Russian Federation; a.semihina@list.ru